

Caterlite

Mini Kettle

Instruction manual



(NL)	Miniketel	7
	Handleiding	
(FR)	Mini bouilloire	12
	Mode d'emploi	
(DE)	Mini-Wasserkocher	17
	Bedienungsanleitung	

(IT)	Mini zuppiera elettrica	22
	Manuale di istruzioni	
(ES)	Mini calentador	27
	Manual de instrucciones	
(PT)	Mini-Fervedor	32
	Manual de instruções	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CL186 / CL186-E / CK827 / CK827-E

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- Ensure the water level is between the '**MIN**' and '**MAX**' marks.
- Over filling of the kettle may result in boiling water being ejected.
- Always switch off the appliance before removing from the base.
- Only use the base supplied with the appliance.
- Do not allow the base to become wet.
- **Danger of scalding** - avoid steam from the spout or when opening the lid.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Caterlite agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- **Danger of burns!** Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the appliance by its handle only.
- Caterlite recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Caterlite recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).



Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your Caterlite product.

Pack Contents

The following is included:

- Caterlite Mini Kettle
- Instruction manual

Caterlite prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Caterlite dealer immediately.

Operation



Note: Before using the appliance for the first time fill and boil it twice. Discard the water each time.

1. Remove the appliance from the base.
2. Lift the lid and fill with cold water. Do not exceed the **'MAX'** level.
3. Close the lid securely.
4. Place the appliance on the base.
5. Connect the base to a mains power supply.
6. Push the power switch down to the **'I'** position. The power indicator light turns On and the water will begin to boil.
7. When the water has boiled the switch will flick back up to the **'O'** position. The power indicator light will turn Off.



Note: The boiling process can be interrupted at any time by manually flicking up the switch.



WARNING: There is a danger of scalding from steam. Take care during operation and when opening the lid.

Cleaning, Care & Maintenance



Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.

- Use soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- Periodically clean the inside of the appliance using a suitable descaling solution.

De-scaling

In hard water areas limescale can build up within the appliance after prolonged use. For best taste and extended appliance life, de-scale it regularly. Installation of a water filtration system is also recommended.

To de-scale the appliance:

1. Pour a solution of de-scaler and water into the appliance.
2. Brush the interior gently with a soft bristled brush.
3. Discard the solution collected in the jug.
4. Fill the appliance with clean water and turn back On to flush out the system. Flush out the system thoroughly to remove any de-scaler residue.
5. The appliance is now ready for use.



Note: Use a suitable de-scaler and always follow the instructions on the packaging.

Caterlite recommend that this appliance is de-scaled every 3 months or more frequently in hard water areas.

IMPORTANT: Failure to de-scale or maintain will invalidate your guarantee.

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Call Caterlite agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Weight	Dimensions H x W x D mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1.0L	0.55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1.0L	0.55kg	221 x 113 x 193

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Caterlite parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Caterlite products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Caterlite. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Caterlite reserves the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Controleer of het waterniveau zich binnen de '**MIN**' en '**MAX**' markeringen bevindt.
- Heet of kokend water kan uit de ketel spuiten als u het apparaat boven het maximum vult.
- Schakel altijd het apparaat uit alvorens de basis te verwijderen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde basis met dit apparaat.
- Laat de basis niet nat worden.
- **Gevaar voor brandwonden** - vermijd het contact met de stoom van de schenktuit of bij het openen van de deksel.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Caterlite technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Laat het reinigen en het onderhoud van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar oud zijn.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- Dit apparaat is geschikt voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen zoals:
 - kantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
 - boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere types van huisvesting;
 - bed & breakfasts.
- **Gevaar op brandwonden!** Raak de hete oppervlakken niet aan en let op voor vrijgegeven stoom. Houd het apparaat alleen bij het handvat vast. 
- Caterlite beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit (klasse I-apparatuur), isolatie continuïteit en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Caterlite product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- Caterlite Miniketel
- Handleiding

Caterlite is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw Caterlite dealer.

Bediening



Opmerking: alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, dient u het apparaat twee keer te vullen en te laten koken. Gooi het water van beide kookprocessen weg.

1. Haal het apparaat van de basis.
2. Open de deksel en vullen met koud water. De 'MAX'-markering niet overschrijden.
3. Maak de deksel goed dicht.
4. Plaats het apparaat op de basis.
5. Sluit de basis aan op de stroomvoorziening.
6. Zet de stroomschakelaar omlaag in de 'I'-positie. Het stroomlampje gaat aan en het water begint te koken.
7. Nadat het water de kooktemperatuur heeft bereikt, springt de schakelaar terug in de 'O'-positie. Het stroomlampje gaat uit.



Opmerking: het kookproces kan op elk moment handmatig met de schakelaar worden onderbroken.



WAARSCHUWING: er is gevaar voor verbranding door de hete stoom. Wees voorzichtig tijdens het gebruik en bij het openen van de deksel.

Reiniging, zorg & onderhoud



Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.

- Gebruik zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Na reiniging goed drogen.
- Reinig regelmatig de binnenkant van het apparaat met behulp van een geschikt ontkalkingsmiddel.

Ontkalken

In gebieden met hard water kan kalkaanslag zich na langdurig gebruik in het apparaat ophopen. Voor de beste smaak en langere levensduur van het apparaat, ontkalk het regelmatig.

Het apparaat ontkalken:

1. Schenk een oplossing van ontkalkingsmiddel en water in het apparaat.
2. Borstel de binnenkant voorzichtig met een zachte borstel.
3. Laat het vuile water weglopen.
4. Vul het apparaat met schoon water en zet het apparaat aan om het systeem te spoelen. Spoel het systeem grondig met water om eventuele resten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.
5. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.



Opmerking: gebruik een geschikt ontkalkingsmiddel en volg altijd de gebruiksaanwijzing op de verpakking.

Caterlite raadt u aan om dit apparaat om de 3 maanden te ontkalken en vaker in gebieden met hard water.

BELANGRIJK: Het niet ontkalken of onderhouden maakt uw garantie ongeldig.

Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een Caterlite technicus of een vaktechnicus komen
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Gewicht	Afmetingen h x b x d mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van Caterlite producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.




Caterlite producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Caterlite.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt Caterlite het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- Veillez à ce que le niveau d'eau se situe entre les repères « **MIN** » et « **MAX** ».
- Le fait de trop remplir la bouilloire peut entraîner des projections d'eau bouillante.
- N'oubliez jamais d'éteindre l'appareil avant de le retirer de son socle.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle fourni.
- Ne mouillez pas le socle.
- **Risque de brûlure** - évitez la vapeur sortant du bec verseur ou à l'ouverture du couvercle.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise d'alimentation secteur hors service.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Caterlite ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus sous la surveillance d'une personne responsable ou sous réserve qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers que l'appareil présente. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de minimum 8 ans et sont surveillés. Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- NE PAS immerger l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et d'autres applications similaires. Il peut ainsi être utilisé :
 - dans les espaces cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes ;
 - par des clients dans des hôtels, motels et autres types de résidences,
 - types de résidences logement et petit déjeuner continental.
- **Risque de brûlures !** Ne touchez pas les surfaces chaudes et méfiez-vous des fuites de vapeur. Tenez l'appareil uniquement par la poignée. 
- Caterlite recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Caterlite.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants vous sont fournis de série :

- Mini bouilloire Caterlite
- Mode d'emploi

Caterlite attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Caterlite immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Utilisation



Remarque : Avant la première mise en service de l'appareil, remplissez-le et faites le bouillir deux fois. Jetez l'eau à chaque fois.

1. Retirez l'appareil de son socle.
2. Soulevez le couvercle et remplissez-le d'eau froide. Ne dépassez pas le repère « **MAX** ».
3. Refermez bien le couvercle.
4. Posez l'appareil sur son socle.
5. Branchez le socle de l'appareil à une prise d'alimentation secteur.
6. Appuyez sur l'interrupteur de mise sous tension pour le mettre dans la position '**I**'. Le témoin d'alimentation s'allume et l'eau commence à chauffer.
7. Une fois l'eau bouillie, l'interrupteur se remet automatiquement en position '**O**'. Le témoin de mise sous tension s'éteint.



Remarque : Vous pouvez interrompre le processus d'ébullition à n'importe quel moment, en faisant remonter manuellement l'interrupteur.



AVERTISSEMENT : La vapeur présente un risque d'échaudage. Prenez les précautions qui s'imposent pendant le fonctionnement de l'appareil et en ouvrant le couvercle.

Nettoyage, entretien et maintenance



Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'appareil à l'aide d'une solution de détartrage adaptée.

Détartrage

En cas d'utilisation prolongée dans les régions où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent s'accumuler dans l'appareil. L'installation d'un système de filtration de l'eau est également recommandé.

Pour le détartrer :

1. Versez dans la bouilloire du détartrant dissous dans une quantité d'eau.
2. Brossez légèrement l'intérieur à l'aide d'une brosse à poils doux.
3. Jetez la solution récupérée dans le pot.
4. Remplissez la bouilloire d'eau propre et allumez-la pour nettoyer le système. Rincez abondamment pour éliminer toute trace de détartrant.
5. L'appareil est désormais prêt à servir.



Remarque : vous veillerez à utiliser le détartrant qui convient et à toujours suivre les consignes imprimées sur l'emballage.

Caterlite vous recommande de détartrer cet appareil tous les trois mois ou plus fréquemment dans les régions où l'eau est très calcaire.

IMPORTANT : le défaut de détartrage ou de maintenance invalidera votre garantie.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance	Poids	Dimensions h x l x l mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles..

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Caterlite ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits Caterlite ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par Caterlite.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Caterlite se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Darauf achten, dass sich der Wasserstand zwischen den Markierungen „**MIN**“ und „**MAX**“ befindet.
- Die Überfüllung des Kessels kann das kochende Wasser ergeben, das ausgestoßen wird.
- Bevor Sie das Gerät vom Ständer nehmen, stets das Gerät abschalten.
- Nur die mit dem Gerät gelieferte Basis verwenden.
- Die Basis darf nicht nass werden.
- **Verbrühungsgefahr:** Vorsicht vor austretendem Dampf aus dem Ausguss oder bei Öffnen des Deckels.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Caterlite-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, soweit diese nicht älter als 8 Jahre sind und dabei beaufsichtigt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, wie:
 - Teeküchen im Einzelhandel, in Büros und in ähnlicher Arbeitsumgebung;
 - Bauernhäusern;
 - von Hotels, Motels und anderen Herbergen;
 - Bed & Breakfast-Einrichtungen.
- **Verbrennungsgefahr!** Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit dem austretenden Dampf. Halten Sie das Gerät nur am Handgriff.
- Caterlite empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.



Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Caterlite-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Caterlite Mini-Wasserkocher
- Bedienungsanleitung

Caterlite ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Caterlite-Händler.

Betrieb



Hinweis: Vor dem ersten Gebrauch das Gerät füllen und das Wasser zweimal kochen. Nach jedem Kochen das Wasser ausgießen und neues einfüllen.

1. Gerät vom Ständer nehmen.
2. Deckel anheben und den Kocher mit kaltem Wasser füllen. Den Wasserkocher nicht über die **MAX**-Marke hinaus füllen.
3. Den Deckel sicher verschließen.
4. Das Gerät auf den Ständer stellen.
5. Den Ständer an den Netzstrom anschließen.
6. Einschalten **I**. Die Stromanzeige leuchtet auf und das Wasser erhitzt sich.
7. Sobald das Wasser kocht, schaltet sich der Schalter automatisch aus **0**. Die Stromanzeige erlischt.



Hinweis: Der Kochvorgang kann jederzeit manuell durch Bewegen des Schalters nach oben 0 abgebrochen werden.



VORSICHT: Dampf kann Verbrühungen verursachen. Vorsicht während des Betriebs und beim Öffnen des Deckels.

Reinigung, Pflege und Wartung



Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

- Die Warmhalteplatte außen mit Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.
- Das Gerät regelmäßig innen mit einem geeigneten Entkalkungsmittel reinigen.

Entkalken

In Regionen mit hartem Wasser kann sich nach längerem Gebrauch im Gerät Kalkablagerungen bilden. Um den besten Geschmack und eine verlängerte Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Es wird auch die Installation eines Wasserfiltersystems empfohlen.

Entkalken des Geräts:

1. Das in Wasser gelöste Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter geben.
2. Den Wasserbehälter innen vorsichtig mit einer weichen Bürste reinigen.
3. Die Lösung aus dem Behälter ausschütten.
4. Den Heißwasserspender mit sauberem Wasser füllen und wieder einschalten, um das Gerät auszuspülen. Das Gerät gründlich ausspülen, um Entkalkerreste zu entfernen.
5. Jetzt ist das Gerät wieder einsatzbereit.



Hinweis: Verwenden Sie ein geeignetes Entkalkungsmittel und beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung dieses Mittels.

In Gegenden mit harter Wasserqualität empfiehlt Caterlite, das Gerät mindestens alle 3 Monate zu entkalken.

WICHTIG: Wenn Sie nicht skalieren oder warten, wird Ihre Garantie ungültig.

Störungssuche

Sollte Ihr Saftdispenser defekt sein, prüfen Sie bitte zunächst folgende Punkte, bevor Sie sich an die Helpine wenden.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungsvermögen	Gewicht (kg)	Abmessungen h x b x t mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle Caterlite-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



Caterlite-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Caterlite weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden. Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. Caterlite behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- Assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi tra i segni '**MIN**' e '**MAX**'.
- Riempire troppo la caldaia può provocare l'acqua di ebollizione che è espelsa.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di rimuoverlo dalla base.
- Utilizzare esclusivamente la base inclusa con l'apparecchio.
- Non bagnare la base.
- **Pericolo di ustioni.** Evitare il vapore che fuoriesce dall'erogatore oppure quando viene aperto il coperchio.
- Spegnerne e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Caterlite o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza che siano sotto la supervisione o siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i pericoli che tale uso comporta.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, purché gli stessi siano controllati o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi inerenti. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che gli stessi abbiano più di 8 anni e siano opportunamente supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico o di tipo simile, ad es.:
 - aree cucina per lo staff in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - cascine;
 - da parte dei clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambienti tipo bed and breakfast.
- **Pericolo di ustioni!** Non toccare le superfici bollenti e fare attenzione alle fuoriuscite di vapore. Afferrare l'apparecchio solo tramite il manico.
- Caterlite raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.



Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Caterlite.

Contenuto della confezione

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Mini zuppiera elettrica Caterlite
- Manuale di istruzioni

Caterlite garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Caterlite locale.

Funzionamento



Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, riempire e fare bollire due volte. Eliminare l'acqua dopo ogni singola bollitura.

1. Rimuovere l'apparecchio dalla base.
2. Sollevare il coperchio e riempire con acqua fredda. Non superare il livello **'MAX'**.
3. Chiudere saldamente il coperchio.
4. Posizionare l'apparecchio sulla base.
5. Collegare la base all'alimentazione di rete.
6. Premere l'interruttore sulla posizione **'I'**. La spia di alimentazione si accende e l'acqua inizia a bollire.
7. Quando l'acqua bolle, l'interruttore ritorna sulla posizione **'O'**. La spia di alimentazione si spegne.



Nota: il processo di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento azionando manualmente l'interruttore.



ATTENZIONE: pericolo di scottature causate dal vapore. Fare attenzione quando l'apparecchio è in funzione e quando viene aperto il coperchio.

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

- Utilizzare acqua saponata e un panno umido per pulire la superficie esterna dell'apparecchio.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Pulire periodicamente l'interno dell'apparecchio utilizzando una soluzione anticalcare appropriata.

Rimozione del calcare

In aree con acqua dura, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio dopo un uso prolungato. Per un gusto ottimale e una durata prolungata dell'apparecchio, decalcificarlo regolarmente. Si raccomanda anche l'installazione di un sistema di filtrazione dell'acqua.

Per rimuovere il calcare dall'apparecchio:

1. Versare una soluzione di acqua e prodotto anticalcare nell'apparecchio.
2. Spazzolare delicatamente l'interno utilizzando una spazzola a setole morbide.
3. Eliminare la soluzione raccolta nella caraffa.
4. Riempire l'apparecchio con acqua pulita e riaccenderlo per lavare il sistema. Lavare completamente il sistema per rimuovere eventuali residui di prodotto anticalcare.
5. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.



Nota: utilizzare un prodotto anticalcare adeguato e seguire sempre le istruzioni indicate sul contenitore.

Caterlite consiglia di rimuovere le incrostazioni di calcare ogni 3 mesi o più frequentemente se l'apparecchio è utilizzato in aree con acqua dura.

IMPORTANTE: il mancato decalcificazione o la mancata manutenzione invaliderà la garanzia.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Peso	Dimensioni h x l x p mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000-1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000-1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi.

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti Caterlite sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti Caterlite sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di Caterlite.
Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Caterlite si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- Asegúrese de que el nivel de agua esté entre las marcas '**MIN**' y '**MAX**'.
- A llenar la calentador con demasiado agua, podría resultar en la agua hervida siendo expulsada.
- Desconecte siempre el aparato antes de retirarlo de la base.
- Utilizar sólo la base suministrada con el aparato.
- Evite que la base se moje.
- **Peligro de escaldadura** - evitar el vapor de la boquilla o al abrir la tapa.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Caterlite para evitar cualquier riesgo.

- Este producto puede ser usado por personas con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas y/o que no posean experiencia o conocimientos en su uso solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados.
- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y se encuentren bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- NO sumerja el aparato en agua.
- Este aparato está previsto para un uso doméstico o similar, como:
 - áreas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otro tipo de ambientes residenciales;
 - ambientes de bed and breakfast.
- **iRiesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes y tenga cuidado con el vapor. Sujete el aparato sólo por su mango.
- Caterlite recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra (equipo de Clase I), continuidad de aislamiento y prueba Funcional.



Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Caterlite.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Mini calentador Caterlite
- Manual de instrucciones

Caterlite se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Caterlite..

Funcionamiento



Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez, llénelo y caliente el agua dos veces. Deseche el agua cada vez.

1. Retire el aparato de la base.
2. Levante la tapa y llene el aparato con agua fría. No supere el nivel '**MAX**'.
3. Cierre bien la tapa.
4. Coloque el aparato sobre la base.
5. Conecte la base al suministro eléctrico principal.
6. Pulse el interruptor de encendido en la posición '**I**'. La luz indicadora de alimentación se encenderá y el agua empezará a calentarse.
7. Cuando el agua se haya calentado, el interruptor pasará automáticamente a la posición '**O**'. Se apagará la luz indicadora de alimentación [Off].



Nota: el proceso de calentamiento puede interrumpirse en cualquier momento liberando manualmente el interruptor.



ADVERTENCIA: el vapor producido puede provocar quemaduras. Tenga cuidado durante el funcionamiento y al abrir la tapa.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento



Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.

- Utilice agua con jabón y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Séquelos bien después de limpiarlos.
- Limpie periódicamente el interior del aparato con una solución descalcificadora adecuada.

Eliminación de la cal

En áreas de aguas duras, la cal puede acumularse dentro del aparato después de un uso prolongado. Para un mejor sabor y una vida útil prolongada del aparato, descállela regularmente. También se recomienda la instalación de un sistema de filtración de agua.

Para eliminar la cal del aparato:

1. Verter una solución descalcificadora y agua en el aparato.
2. Limpie el interior con cuidado con un cepillo de cerdas suaves.
3. Tire la solución recogida del recipiente.
4. Llenar el aparato con agua limpia y volver a conectarlo para lavar el sistema. Lavar cuidadosamente el sistema para eliminar cualquier residuo del descalcificador.
5. Ahora el aparato está a punto para el funcionamiento.



Nota: utilice un producto adecuado para eliminar la cal y siga siempre las instrucciones del recipiente.

Caterlite recomienda que se elimine la cal de este aparato cada 3 meses o con mayor frecuencia en zonas de aguas duras.

IMPORTANTE: No descalcificar o mantener invalidará su garantía.

Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Peso	Dimensiones a x a x p mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000- 1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata..

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Caterlite han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.




Los productos Caterlite han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Caterlite.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Caterlite se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- Assegure-se que o nível de água está entre as marcas '**MIN**' e '**MAX**'.
- Encher em demasia a chaleira pode conduzir à água de ebulição que está sendo ejetada.
- Desligue sempre o aparelho antes de o retirar da base.
- Utilize apenas a base fornecida com o aparelho.
- Não deixe que a base do aparelho se molhe.
- **Perigo de queimaduras** - evite o vapor que sai do bocal ou quando abre a tampa.
- Apague o aparelho e desligue-o da corrente quando não o estiver a utilizar.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente Caterlite ou um técnico qualificado recomendado.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade acima dos 8 anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção do utilizador não deverá ser realizada por crianças a menos que tenham mais de 8 anos e tenham supervisão. Mantenha o dispositivo e o seu cabo eléctrico fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- NÃO colocar este aparelho em água.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
 - casas de campo;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes tipo residencial.
- **Perigo de queimaduras!** Não toque nas superfícies e tenha cuidado com o vapor. Segure o aparelho apenas pela pega. 
- Caterlite recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspeção visual, teste de polaridade, continuidade da terra (equipamento classe 1), continuidade de isolamento e teste funcional.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto Caterlite.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Mini-Fervedor Caterlite
- Manual de instrucciones

A Caterlite orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor Caterlite.

Funcionamento



Nota: antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, encha-o e deixe-o ferver duas vezes. Despeje a água das duas vezes.

1. Retire o aparelho da base.
2. Levante a tampa e encha o aparelho com água fria. Não exceda o nível indicado como "MAX".
3. Feche a tampa firmemente.
4. Coloque o aparelho na base.
5. Ligue a base do aparelho à tomada de electricidade.
6. Pressione o interruptor eléctrico até à posição [I]. O indicador de corrente acende-se (On) e a água começa a ferver.
7. Quando a água tiver fervido, o interruptor eléctrico desliga-se e volta para a posição [0]. O indicador de corrente desliga-se e fica na posição (Off).



Nota: o processo de fervura pode ser interrompido manualmente a qualquer momento, levantando o interruptor eléctrico.



AVISO: existe o perigo de se queimar devido ao vapor. Tenha cuidado enquanto utilizar o aparelho e quando abrir a tampa.

Limpeza, cuidados & manutenção



Antes da limpeza, desligue sempre o dispositivo e desligue a ficha da tomada.

- Se necessário, limpe o exterior com um pano macio e água quente com sabão.
- Seque bem o aparelho depois da limpeza.
- Periodicamente, limpe o interior utilizando uma substância descalcificadora adequada.

Descalcificar

Em áreas com presença de água incomum o calcário pode acumular-se dentro do aparelho após uso prolongado. Para um melhor sabor e maior vida útil do aparelho, realize a descalcificação regularmente. A instalação de um sistema de filtragem de água também é recomendada.

Descalcificar o aparelho:

1. Coloque uma solução de produto descalcificante e água no aparelho.
2. Com uma escova suave limpe cuidadosamente o interior do aparelho.
3. Retire a água acumulada no jarro.
4. Encha o aparelho com água limpa e volte a ligar para limpar o sistema. Limpe bem o sistema para remover quaisquer resíduos da solução descalcificante.
5. O aparelho está pronto para uso.



Nota: utilize um produto descalcificante adequado e siga sempre as instruções da embalagem.

A Caterlite aconselha intervalos de descalcificação do aparelho de 3 meses e para lugares com água dura intervalos mais curtos.

IMPORTANTE: A não redução de escala ou manutenção invalidará sua garantia.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Pesos	Dimensões a x l x p mm
CL186 CL186-E	220-240V~, 50/60Hz	1000-1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193
CK827 CK827-E	220-240V~, 50/60Hz	1000-1200W	5A	1,0L	0,55kg	221 x 113 x 193

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes Caterlite foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.



Os produtos Caterlite foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de Caterlite.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a Caterlite tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
Stainless Steel Kettle - 1.7Ltr Stainless Steel Hotel Room Kettle - 1Ltr Hotel Room Kettle Plastic Black - 1.0Ltr	Hotel Room Kettle Plastic White - 1.0Ltr Kettle White - 1.7Ltr CK828 (& -E) CD275 (& -E) CK827 (& -E) CL186 (& -E) L077 (& -E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toeassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 EN 60335-2-15:2016 +A1:2018 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN 55014-1:2017 +A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 Regulation (EC) 1275/2008 - Standby and off mode power consumption Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	Caterlite

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature •
Unterschrift Firma • Firma • Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et
prénom • Vollständiger Name • Nome
completo • Nombre completo • Nome
por extenso

Position • Functie • Fonction • Position •
Qualifica • Posición • Função

Producer Address • Adres fabrikant •
Adresse du producteur • Anschrift des
Herstellers • Indirizzo del produttore •
Dirección del fabricante • Morada do
fabricante

2nd September 2021

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C8FD9C478...
Ashley Hooper

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D3952874F7FAB460...
Eoghan Donnellan

Technical & Quality Manager

Commercial Manager/ Importer

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

42 North Point Business Park
New Mallow Road
Cork
Ireland





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
PT	vendas@nisbets.pt

Caterlite

CL186-CL186 E-CK827-CK827 E_ML_A5_v5_20210903